

Kobe

# Hall Mate

ほーるめいと

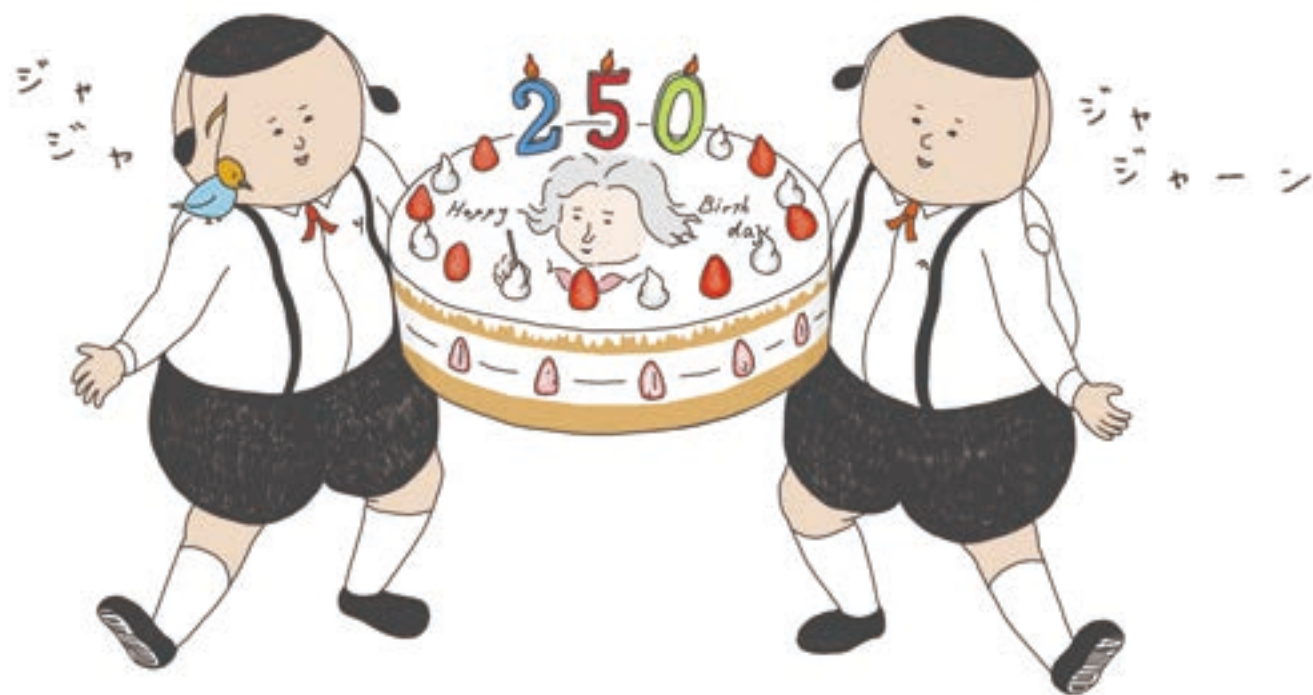
2019.  
8,9  
AUG/SEP

Kobe Bunka Hall Event Guide

No.492

生誕250年 ベートーヴェン・チクルス開催

ようこそ



ベートーヴェンの木々



神戸市室内管弦楽団  
Kobe City Chamber Orchestra



神戸市室内管弦楽団  
Kobe City Chamber Orchestra

生誕250年 ベートーヴェン・

# ようこそ ベートーヴェン

ベートーヴェン・チクルス「ベートーヴェンの森」の前夜祭は、東京交響楽団桂冠指揮者の秋山和慶氏を迎えて、大曲「ミサ・ソレムニス」と伊藤恵氏をソリストに迎えた「ピアノ協奏曲第2番」を演奏いたします。

神戸市室内管弦楽団、神戸市混声合唱団と初共演となる秋山氏に、それぞれの楽曲の魅力やステージへの意気込みについてお聞きしました。

## 「ベートーヴェンの森」前夜祭

指定公演

大

11/16(土)

16:00開演(15:15開場)

●出演 [指揮] 秋山和慶 [ピアノ] 伊藤恵 [合唱] 神戸市混声合唱団



### 指揮 秋山和慶

故斎藤秀雄のもとで指揮法を修め、1963年に桐朋学園大学音楽学部を卒業。翌年、東京交響楽団を指揮してデビュー、同団の音楽監督・常任指揮者を40年にわたり務める。その間、トロント響副指揮者、アメリカ響音楽監督、バンクーバー響音楽監督(現在桂冠指揮者)、シラキュース響音楽監督を歴任。2003年にはジョン・アダムズ「エル・ニーニョ」(日本初演)を取り上げるなど常に新たな挑戦を続けている。



### 秋山和慶インタビュー

—前夜祭で演奏される2つの作品の特徴や魅力、聴きどころについてご紹介いただけますか。

「ピアノ協奏曲第2番」は、実は1番より先に作られた作品なのですが、ベートーヴェンの他のピアノ協奏曲、1番や3番、4番、5番と比べると、ちょっとベートーヴェンらしくないんです。どちらかと言うとモーツァルトのピアノ協奏曲のように感じられる方がおられるかもしれません。

—一方、「ミサ・ソレムニス」ですが、これはどのような作品ですか？

演奏時間が約80分もある大曲で、このすぐ後におなじみの交響曲第九番が作曲されています。ベートーヴェン後期の作品に共通するところがたくさんありまして、器楽的なテクニックを

駆使した、演奏するのがたいへん難しい曲で、オーケストラはもちろん、コーラスのパートは難曲中の難曲とされています。

演奏する者にとってはたいへんハードルの高い楽曲ですが、それだけに節目の年のオープニングを飾るのにふさわしい、挑戦しがいのある作品です。

—今回、神戸市室内管弦楽団、神戸市混声合唱団と初めて共演されるとのことですが、何か期待されていることはありますか。

精度の高いアンサンブルとお聞きしていますので、共演を楽しみにしております。

「ミサ・ソレムニス」は本来、もう少し大きな編成で演奏されるのですが、今回は規模の小さな編成での演奏となります。どのようにバランスを



### 公演のみどころ

全7回シリーズ「ベートーヴェンの森」の初回である前夜祭で演奏される「ピアノ協奏曲第2番」と「ミサ・ソレムニス」。「ピアノ協奏曲第2番」では、これまでたびたび共演されてきた秋山和慶氏と伊藤恵氏の息の合った演奏がシリーズの幕開けを飾ります。

「ミサ・ソレムニス」は演奏時間の長い大

曲で、オーケストラはもちろん、合唱部分がかたいへん長く難しいこともあって、上演される機会があまり多くない作品です。

そんな楽曲が演奏されるのも、アニバーサリーイヤーの前夜祭ならではのもの。奥深い魅力に満ちた音楽の森を堪能できるのではないのでしょうか。

### プログラム

ピアノ協奏曲 第2番 変ロ長調 作品19

ミサ・ソレムニス 二長調 作品123

開催ホール

大

大ホール

中

中ホール

大

大ホール・ロビー

チケット  
発売所

神戸  
文化

神戸文化ホールプレイガイド  
078-351-3349

ぴあ

チケットぴあ  
0570-02-9999





大ロビー

10/8(火) [朝の部] 11:00開演 (10:30開場)  
[昼の部] 15:00開演 (14:30開場)  
[夜の部] 19:00開演 (18:30開場)

神戸文化ホールロビー寄席 青春落語道場  
大倉亭【10月席】

～神戸ゆかりの次世代落語家大集合～

秋はやっぱり「落語の秋」

神戸ゆかりの若手落語家が腕を磨き活躍できる場、大倉亭。前売券ワンコインで、普段着のまま気軽にお楽しみいただける落語会です。毎回異なるメンバーがトリをつとめ、それぞれの魅力を発揮していきます。

プログラム

朝の部：林家愛染、桂咲之輔、桂三語、喜楽館より若手来演  
昼の部：笑福亭智之介、桂三ノ助、桂福丸、林家染八  
夜の部：桂あおば、桂そうば、笑福亭智六、月亭秀都  
※出演順は当日に決定します。



林家愛染



笑福亭智之介



桂あおば

料金  
全席自由  
税込

各公演 一般 前売 500円 (当日 700円)  
神戸文化ホール友の会会員 前売 400円 (当日 600円)

チケット  
発売所

神戸文化 ※各回150席限定

※出演順は当日に決定します。  
※チケット記載の整理番号順でのご入場となります。

好評発売中



大

12/7(土) 15:00開演 (14:15開場)

親子のためのオーケストラ  
ズーラシアンフィルハーモニー管弦楽団 XMAS CONCERT

動物たちがお贈りする華やかなクリスマスプレゼント

0歳からお楽しみいただけるオーケストラ、「ズーラシアンフィルハーモニー管弦楽団」がいよいよ神戸文化ホールへやって来ます!きき覚えのあるメロディーや冬の季節にぴったりの曲目など、親子でお楽しみいただけるクラシックコンサートです。目でも耳でも満喫できるファンタジーの世界へみなさまを誘います。

【出演】ズーラシアンフィルハーモニー管弦楽団

予定プログラム

オーケストラ物語  
アルビレオの誘惑  
ズーラシアンプラスのきよしこの夜  
アルプスのかたつむり  
キラキラ星  
トロイカ  
クリスマス・ファンタジー! ほか



©SUPERKIDS

料金  
全席指定  
税込

1階席 4,000円  
2階席 3,500円

会員先行発売 8/16(金)開始  
一般発売 8/23(金)開始

チケット  
発売所

神戸文化 ぴあ 155-620 53775 e 国際

新規入会割

スーパーキッズチケットセンター <http://superkids.co.jp/ticket/>

※0歳から入場可。 ※3歳以上から有料。  
※3歳未満のお子様は保護者1名につき膝上鑑賞1名無料。ただし、座席が必要な場合は有料。  
※当日、ペーパー預かり所あり。



中 12/21(土) 19:00開演 (18:30開場)・12/22(日) 14:00開演 (13:30開場)

※中ホール舞台上でご鑑賞いただけます

かわりみ  
村田沙耶香×松井周inseparable新作公演『変半身』

芥川賞作家の村田沙耶香と岸田戯曲賞作家の松井周が運命の共作

村田沙耶香の代表作『コンビニ人間』は92万部を突破、現在20か国語で翻訳が決定しています。マイノリティーの居心地の悪さと、間も無く訪れそうな未来をユーモアたっぷりに描く村田と、社会的価値観の崩壊をヒリヒリと描き、人工知能や先端医療を題材にした演劇や小説を発表してきた松井

周が、世界設定とコンセプトと一緒に考え、それぞれの作品を作り上げていきます。ふたりが国内外の取材を経て描く「予想を超える未来」にご期待ください。

【出演】 近日発表

【原案】 村田沙耶香

【原案・脚本・演出】 松井周



©Sayo Nagase  
村田沙耶香



©平岩亨  
松井周

イベント  
情報

inseparable「変半身(かわりみ)」プレトークイベント  
村田沙耶香×松井周

9/14(土) 15:00開演 (14:30開場)

芥川賞作家と岸田戯曲賞作家が、共同原案プロジェクト「inseparable(インセパラブル)」を始動。12月の演劇に向けて行ってきた取材や執筆合宿についてのプレトークを行います。

■会場 / 神戸市立中央図書館2号館 3階 開演室2  
■お申込み・お問合せ / 神戸市イベント案内・申込センター 078-333-3372 (8:00~21:00)  
web申込アドレス <https://kobecity-official-event.jp/form/565>  
■申込み受付 / 8/1(木)開始 定員 / 90名(先着順)

web申込アドレス



料金  
全席自由  
税込

一般 3,500円  
U25 2,000円 U18 1,000円

チケット  
発売所

神戸文化 ぴあ 495-635 55878 新規入会割

会員先行発売 9/14(土)開始  
一般発売 9/21(土)開始



大

12/21(土) お菓子の国ヴァージョン  
12/22(日) お伽の国ヴァージョン 15:30開演 (14:45開場)

真松・浜田バレエ団クリスマス公演 くるみ割り人形 全幕

港・神戸の風物詩「くるみ割り人形」全幕

世界中の人々から愛され親しまれている「くるみ割り人形」は、チャイコフスキーの3大バレエの一つです。クリスマス・イヴの夜、少女クララ

とドロッセルマイヤーおじさん、そしてくるみ割りの王子、ねずみの王様がくり広げる、心あたたまるクリスマス物語はチャイコフスキーの華麗

な音楽とともに、クララの夢をいっぱいおせて、皆様をメルヘンの世界へご案内いたします。

【出演】 真松・浜田バレエ団 団員



©テス大阪  
お菓子の国



©テス大阪  
お伽の国

料金  
全席指定  
税込

S席 7,000円 A席 6,000円  
B席 4,000円 C席 2,000円

チケット  
発売所

神戸文化 ぴあ 495-419 55915

※4歳以上から入場可(膝上不可)

会員先行発売 8/16(金)開始  
一般発売 8/23(金)開始

開催ホール

大

大ホール

中

中ホール

大ロビー

大ホール・ロビー

チケット  
発売所

神戸文化

神戸文化ホールプレイガイド

ぴあ

チケットぴあ 078-351-3349 0570-02-9999



**中** 2020/1/11 (土)  
15:00開演 (14:30開場)

神戸市室内管弦楽団

指定公演

## 生誕250年 ベートーヴェン・チクルス 「ベートーヴェンの森」第1回

女流ピアニスト最高峰ヴィルサラゼ初登場!

ロシア・ピアノの潮流を受け継ぐ正統派ヴィルサラゼの「皇帝」をお聴き逃しなく!!

[指揮] リューディガー・ボーン  
[ピアノ] エリソ・ヴィルサラゼ



©Susanne Diesner  
リューディガー・ボーン



©Sunao Noto  
エリソ・ヴィルサラゼ

### プログラム

交響曲 第4番 変ロ長調 作品60  
ピアノ協奏曲 第5番 変ホ長調 作品73『皇帝』  
交響曲 第5番 短調 作品67『運命』

料金 全席指定 税込  
**S席 4,000円 A席 3,000円**  
U25 (25歳以下) 1,000円

チケット 発売所 神戸文化 ぴあ 157-636

会員先行発売 8/31 (土) 開始  
一般発売 9/6 (金) 開始

新規入会 54559 国際

※無料託児サービスあり (要申込/Tel: 078-361-7241まで)



**中** 2020/1/17 (金)  
18:30開演 (18:00開場)

神戸市室内管弦楽団 神戸市混声合唱団

指定公演

## 1.17祈りのコンサート2020

阪神・淡路大震災の犠牲者の方々への  
慰霊と鎮魂の意を込めて

神戸市室内管弦楽団と神戸市混声合唱団が、阪神・淡路大震災の翌年から毎年1月17日に開催しているコンサート。みなさまに安らぎのひとつを…。

[指揮] 松原千振



松原千振

### プログラム

W.A.モーツァルト アヴェ・ヴェルム・コルプス KV618  
L.V.ベートーヴェン 弦楽四重奏曲 第16番 長調 Op.135 (弦楽合奏版) ほか

料金 全席自由 税込  
**一般 前売2,000円 (当日2,500円)**  
U25 (25歳以下) 1,000円

チケット 発売所 神戸文化 ぴあ 157-135

一般発売 9/13 (金) 開始

新規入会 56317 e 国際

※無料託児サービスあり (要申込/Tel: 078-361-7241まで)



**大** 8/21 (水)・22 (木) 各日 15:00開演 (14:30開場)

※大ホール舞台上でご鑑賞いただけます

## 神戸文化ホールサマージャンボリー2019 オカシナ♥セカイ 「グレーテルとヘンゼル」

神戸公演に向けて、グレーテル役の土居志央梨さん、ヘンゼル役の小日向星一さん、お二人のインタビューが届きました!



撮影: 岡千里

### 出演者インタビュー

—それぞれの役柄についてどんなキャラクターかご紹介いただけますか。

土居: グレーテルはまじめでしっかりした女の子なんですけど、弟が生まれてからは両親をとられたみたいな寂しい気持ちになって弟を憎んでしまうんですね。でも本当は弟のことが好きなんです。

小日向: ヘンゼルは純粋でまっすぐな男の子、どんなに嫌がられてもお姉ちゃんの後をついていきたがるくらいお姉ちゃんが大好きなんです。

—ジェルヴェ・ゴドロさんの演出について印象に残っていることはありますか。

土居: 日本語がまったくわからないのに、声の調子などで的確に判断しながら、細かくていねいに演出していただき、私たちが神経を研ぎ澄まして稽古に臨みました。子ども向けの作品なのに、子どもに受けることを狙うのではなく、本物の芝居をすれば子どもにも伝わるとい姿勢がすごいと思います。

小日向: セットは15脚のイスだけで、それを2人で動かして家とか森とかを作りながら物語が展開していくため、いろいろ想像力を働かせながら舞台に入り込んでいけるような演出になっています。

土居: 昨年公演でも、始まった瞬間に子どもたちが前のめりになって観てくれて、ちゃんと届くことがうれしかったです。

—作品の魅力はどこにありますか。

土居: 大人も子どもも、ご覧になったすべての方に共感していただける作品だと思います。

小日向: 昨年のアンケートで「弟を大切にしようと思った」と書いてくれたお姉ちゃんがいいましたが、誰もが思い当たる家族間の愛と憎しみを描きながら、観終わった後に家族って大切だなという気持ちになれるところが魅力だと思います。

[出演] 土居志央梨/小日向星一  
[脚本] スザンヌ・ルボー  
[演出] ジェルヴェ・ゴドロ

公式HPにて、  
本公演PV動画を掲載!



関連 イベント **お菓子の街のスイーツカフェ**  
大 8/21 (水)・22 (木)  
ロビ 各日 14:00~終演

料金 全席自由 税込  
**大人 2,500円 子ども (4歳~18歳) 1,000円 親子ペア 3,000円**  
(※大人1人、子ども1人のペア券)

神戸文化 ぴあ 492-909 55220

好評発売中

新規入会

※3歳以下のお子様のご入場はご遠慮ください。

※無料託児サービスあり(要申込/Tel: 078-351-3397まで)(定員に達した場合はお受けできない場合がございます)

ローソンチケット 0570-084-005 e+ (イープラス) http://eplus.jp 神戸国際会館プレイガイド 078-230-3300

※プレイガイドでのお取り扱いについては、各プレイガイドにお問い合わせください。 ※未就学児童のご入場はご遠慮ください。 ※やむを得ず、出演者・プログラムが変更となる場合がございます。

**中** 8/24(土)・25(日) 11:00開演(10:30開場)

## 2019 オカリナフェスティバル in 神戸

全国のオカリナ愛好家が集う、オカリナの祭典

「オカリナフェスティバルin神戸」は、今年で19年目を迎え、全国のオカリナ愛好家が集う一大イベントです。各日58組(予定)の一般参加者の演奏の最後には、ゲスト演奏として24日(土)にはLa carafa(ラ・カラファ)、25日(日)にはノベルノート+(クロス)が登場します。フェスティバル出場者とゲスト演奏者のオカリナの音色に酔いしれてみてはいかがでしょうか。



La carafa



ノベルノート+

**ゲスト演奏者**  
 8/24(土) La carafa(ラ・カラファ)  
 8/25(日) ノベルノート+(むとうさちこ&植田篤司)

料金 全席自由 税込  
 一日券 1,200円 二日通し券 1,800円  
 神戸文化 ぴあ 一日券: 147-693/通し券: 780-439 55728 CN **好評発売中**

**中** 8/28(水) ①10:00 ②12:30 ③14:30 ※各回15分前開場

## 神戸文化ホールサマージャンボリー2019 オカシナ♥セカイ 神戸文化ホールキネマ ファミリー映画上映会 「ひつじのショーン バック・トゥ・ザ・ホーム」

農場を飛び出し、都会を舞台に大冒険!

牧場でのんびりと過ごすショーンと仲間たち。ある日、牧場主から自由になる生活を手に入れるため、あるいたづらをする事に…。世界でもっとも有名なひつじ「ショーン」と、個性あふれるキャラクターたちがお届けする、元気いっぱいのだタバタ Comedyを、家族そろってお楽しみください。



© 2014 Aardman Animations Limited and Studiocanal S.A.

関連イベント **コマ撮りワークショップ**

8/28(水)  
 ①10:00 ②13:00 ③15:00  
 場所/多目的室 料金/500円  
 講師/SOVAT THEATER  
 ひとコマずつ動かして、自分だけの「コマ撮りアニメ」を作ろう!



※「ほーるめいと」6・7月号に掲載の開始時間より変更になりましたので、ご注意ください。

料金 全席自由 税込  
 一律(0歳~) 500円 神戸文化ホール友の会会員 400円  
 神戸文化 **好評発売中** ※0歳からご入場いただけます。

**中** 9/7(土) 14:00開演(13:30開場)

## 神戸市混声合唱団 秋の定期演奏会 ~世界への希望~

指定公演

神戸市混声だから味わえるハーモニーの魅力をお楽しみください

客演指揮に、日本の合唱界をリードする合唱指揮者の藤井宏樹を迎え、2台のピアノ伴奏による三善晃の交響詩「海」や、最近取り上げることが多くなっているアカペラでシェーンベルクの「地上の平和」などをお贈りします。

いずれの楽曲も重厚かつ美しい響きが魅力の神戸市混声合唱団ならではのハーモニーをお楽しみください。

【指揮】藤井宏樹



藤井宏樹

### プログラム

三善 晃 作曲 宗 左近 作詞  
 混声合唱と2台のピアノのための交響詩「海」  
 A.シェーンベルク 作曲  
 地上の平和 (ほか)

**大** 9/11(水) 13:00開演(12:15開場)

## 松竹大歌舞伎

芝居と舞踊で歌舞伎の醍醐味にご期待ください

演目

- 一、恋飛脚大和往来「封印切」
- 二、「蜘蛛絲絃」

近松門左衛門の『冥途の飛脚』を基にした『けいせい恋飛脚』の歌舞伎化作品

「封印切」と、源頼光主従の土蜘蛛退治を題材に、早替りの趣向を取り入れた変化に富む舞踊劇「蜘蛛絲絃」をお楽しみください。

【出演】中村鷹治郎、中村扇雀、尾上松也、市川高麗蔵、河原崎権十郎 (ほか)



河原崎権十郎 市川高麗蔵 尾上松也 中村扇雀 中村鷹治郎

特等席 7,500円 一等席 6,000円  
 二等席 4,500円 U25(25歳以下) 1,000円

料金 全席指定 税込  
 神戸文化 ぴあ 493-174 51659 国際 **好評発売中**

※U25チケットは神戸文化ホールプレイガイド窓口限定。要年齢証明書。U25チケットは二等席のみ。 **新規入会**

料金 全席指定 税込  
 一般 4,000円 U25(25歳以下) 1,000円  
 神戸文化 ぴあ 145-959 51751 国際 **好評発売中**  
 ※無料託児サービスあり (要申込/Tel: 078-361-7241まで) **新規入会**

**中** 9/21 (土) **[昼の部] 13:00開演 (12:30開場)**  
**[夜の部] 17:30開演 (17:00開場)**

## 第45回東西落語名人選

名人がズラリ!神戸文化ホール伝統落語会

神戸文化ホール開館2年目から開催され、今年で45回目を迎える当ホールの伝統落語会。東西を代表する名人達が出演。この機会をお聴き逃しなく。

【出演】 【東】 柳家小三治、立川志の輔、柳家三三  
【西】 桂福団治(昼)、桂文枝(夜)、笑福亭仁智、笑福亭松喬



料金 全席指定 税込 **一階席 5,500円 二階席 5,000円**  
神戸文化 ぴあ 492-981 53212 e 国際 **販売終了** 新規入会 割

**神戸新聞 松方ホール**  
9/21 (土) **14:00開演 (13:30開場)**

神戸市室内管弦楽団 定期演奏会 (第148回定期公演) **指定公演**  
~ピアノ演奏史の隠れた立役者と楽壇の改革者、ふたりの先進性~  
秋の気配と共に爽やかな2曲のコンチェルトとシンフォニーをどうぞ

【指揮】 ヨハネス・マイスル  
【ピアノ】 アヴェディス・クコムジャン  
【ヴァイオリン】 長尾春花



ヨハネス・マイスル

### プログラム

F.メンデルスゾーン ヴァイオリン協奏曲 ホ短調 作品64  
F.メンデルスゾーン 交響曲 第4番 イ長調「イタリア」作品90 ほか

料金 全席自由 税込 **一般 前売3,500円 (当日4,000円)**  
**U25 (25歳以下) 1,000円** **好評発売中**  
神戸文化 ぴあ 146-072 51693 CN e 国際 松方 **新規入会 割**

**中** 9/23 (月・祝) **15:00開演 (14:30開場)**

## 華麗なるダンス 哀愁の歌声 アルゼンチンタンゴ2019 ~進化を続ける情熱たち~

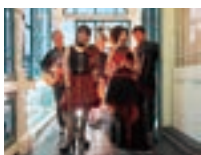
タンゴの伝統が新しい感性を取り入れた!

踊り・歌・演奏、3拍子揃った魅力満載の感動のステージをお楽しみください!

【ダンサー】 エンリケ&カロリーナ  
【演奏】 LAST TANGO



エンリケ&カロリーナ



LAST TANGO

料金 全席指定 税込 **一階席 4,000円 二階席 3,500円**  
**ペア券 7,500円 (一階席のみ)**  
神戸文化 ぴあ 492-910 55253 e **好評発売中** 新規入会 割  
※ペア券は、神戸文化ホールプレイガイド窓口または神戸文化ホールオンライン限定。

**中** 10/5 (土) **14:00開演 (13:00開場)**

## クラシック・プラスVol.3 特別演奏会

鈴木優人と神戸市室内管弦楽団の3年間の集大成!  
神戸出身の作曲家、一柳慧の委嘱作品(世界初演)も披露します。お見逃しなく!

【指揮】 鈴木優人 [ソリスト兼コンサートマスター] 白井圭



鈴木優人

### プログラム

L.v.ベートーヴェン 交響曲 第3番 変ホ長調 作品55「英雄」 ほか

料金 全席指定 税込 **SS席 5,000円 S席 4,000円**  
**A席 3,000円 B席 2,000円**  
**U25 (25歳以下) 1,000円** **好評発売中** **本誌 P.9**  
神戸文化 ぴあ 149-999 54351 e 国際 **新規入会 割**  
※無料託児サービスあり (要申込/Tel: 078-361-7241まで)

**大** 11/9 (土) **16:00開演 (15:15開場)**

## 和太鼓松村組 神戸公演20周年記念コンサート「月華」

夜空に浮かぶ一輪の花

神戸文化ホール20回目となる節目の公演。夜空に浮かぶ月明かりをテーマに、震災から復興する神戸の街を和太鼓で力強く表現します。

【出演】 松村公彦、松村初恵、渡部勝喜、政本憲一、松村綾子、鳥居侑平、前田篤人、畑嶋春美

※都合によりメンバーが変更となる場合があります。



料金 全席指定 税込 **S席 前売5,000円 (当日5,500円)**  
**A席 前売4,000円 (当日4,500円)**  
神戸文化 ぴあ 149-003 55989 e 国際 **好評発売中**

**大** 8/31 (土) **18:30開演 (18:00開場)**  
9/1 (日) **14:00開演 (13:30開場)**

## 神の子どもたちはみな踊る after the quake

村上春樹原作×倉持裕演出で贈る珠玉作品

今、演劇界で最も勢いのある演出家・倉持裕と注目キャストにより村上作品が新しい光を放つ。

【原作】 村上春樹  
【脚本】 フランク・ギャラティ 【演出】 倉持裕  
【出演】 古川雄輝、松井玲奈、川口寛、横溝菜帆(子役)、木場勝己

【お問い合わせ】 キョードーインフォメーション 0570-200-888(10:00~18:00)



料金 全席指定 税込 **S席 9,800円 A席 7,800円**  
**友の会会員 S席 9,500円 A席 7,500円** **好評発売中**  
神戸文化 ぴあ 493-477 52620 CN e 国際 松方

ローソンチケット 0570-084-005 CNプレイガイド 0570-08-9999 e+ (イープラス) http://eplus.jp 神戸国際会館プレイガイド 078-230-3300 松方ホールチケットオフィス 078-362-7191

※プレイガイドでのお取り扱いについては、各プレイガイドにお問い合わせください。 ※未就学児童のご入場はご遠慮ください。 ※やむを得ず、出演者・プログラムが変更となる場合がございます。



# KOBE CULTURE 通信 第18回



## ありふれた風景の中で現代美術作品に出会う 新たな試みとなる神戸発の芸術祭『TRANS-』



神戸市中央卸売市場本場内特設会場

『TRANS-』が世界各地で行われてきた芸術祭と一線を画するのは、参加作家をグレゴール・シュナイダーとやなぎみわという2人の世界的アーティストに限ったこと。『ヨコハマトリエンナーレ2014』のキュレーターなどを担当したディレクターの林寿美さんは、そのねらいについて「たくさんのアーティストが参加する通常の芸術祭では、どうしてもそれぞれの作品の印象が薄れがちです。今回は思い切って2人にしたことで、強く印象に残るような大きなプロジェクトに取り組んでいただけたと考えました」と説明します。

また、会場となる新開地、兵庫港、新長田について、「いずれも神戸の歴史と深い関わりのある場所ですが、阪神・淡路大震災後、かつての賑わいを失ったようなところがありました。だからこそアーティストにとって興味を引かれる素材になるのではないのでしょうか」と期待を寄せています。

シュナイダー作品は、取り壊しが決まっている「旧・兵庫県立健康生活科学研究所」で発表される新作大型インスタレーションのほか、地下街「メトロこうべ」など、約10カ所で展示が予定されています。

一方、神戸市兵庫区出身で国際的に活躍する美術作家やなぎみわによる演劇作品《日輪の翼》は、開閉式トレーラーを舞台に芝居+ロックミュージック+サーカスパフォーマンスなどで構成された野外劇で、神戸市中央卸売市場の埠頭で台船を観客席兼舞台にするなど、神戸ならではの演出を加えて上演される予定です。

「現代美術は敷居が高いと思う方が多いかもしれませんが、美術館や展示施設ではなく、ありふれた風景の中に突如として現れる作品との出会いは、きっとわくわくドキドキするような体験になると思います」と林さん。この機会にぜひ会場を訪れて、世界第一線で活躍している作家の最新作に触れてみませんか。



TRANS-  
ディレクター  
林 寿美

1967年神戸生まれ。『ヨコハマトリエンナーレ2014』のキュレーターを務めるほか、内外のアートプロジェクトに携わる。

イベント情報

### ART PROJECT KOBE 2019 : TRANS-

- 会期 2019年9月14日[土]ー11月10日[日]
- 主催 TRANS-KOBE実行委員会／神戸市
- 参加作家 グレゴール・シュナイダー／やなぎみわ
- 問い合わせ先 TRANS-KOBE実行委員会事務局
- 開催エリア 新開地、兵庫港、新長田
- 〒652-0844 神戸市兵庫区中之島1-1-4 関連中央棟事務所3階2号室
- Tel:078-515-6034 Fax:078-515-6036 E-mail:info@trans-kobe.jp



9/23(月・祝) 15:00開演(14:30開場)

神戸新聞松方ホール提携公演

## 高田泰治 エラールを弾く!

ショパンが愛した「エラール」…、蘇る19世紀の響き!

2002年神戸新聞松方ホールのデビュー公演では、テレマン室内オーケストラをバックにピアノ、フォルテピアノ、チェンバロを使い分けて一晩で協奏曲を演奏し好評を得ました。

ドイツのバッハ・アルヒーフの定期演奏会では、バッハ演奏家として高く評価された高田泰治が、ロマン派の香りと新たな解釈とともに、ショパンが愛した楽器「エラール」の響きを、200年の時をこえて蘇らせます。

[出演] 高田泰治(ピアノ)

### プログラム

- メンデルスゾーン  
前奏曲とフーガ 第6番 変ロ長調 op.35
- クララ・シューマン  
3つのロマンス op.11
- ロベルト・シューマン  
ウィーンの謝肉祭の道化芝居「幻想的情景」op.26  
8つのヴェレテン op.21より 第2番 二長調、第5番 二長調
- ショパン  
華麗なる変奏曲 op.12  
バラード 第3番 op.47



高田泰治

料金  
全席自由  
税込

一般 3,000円

友の会会員 2,500円(前売のみ)

チケット  
発売所

神戸文化 55761 国際

松方 松方ホール・オンラインチケット  
<https://www.kobe-np.co.jp/matsukata/>

好評発売中

開催ホール **大** 大ホール **中** 中ホール **大** 大ホール・ロビー

チケット  
発売所

神戸文化ホールプレイガイド  
078-351-3349

チケットぴあ  
0570-02-9999





### 新企画 こどもコンサートシリーズ

大人800円(当日1,000円)・小学生以下400円(当日500円)

※3歳以下はひざ上限り無料。公演時間約60分。

11:00開演(10:30開場)/14:00開演(13:30開場)

**混声** テーマ/なつやすみ!みんなあつまれ!  
~わくわくコンサート~

7/31(水) **北区民センター すずらんホール**  
企画/田中めぐみ・池田真己  
曲目/さんぽ、アイスクリームのうた、  
プリンク・プランク・プルンク、  
手をたたきましょう、パプリカ ほか

8/18(日) **灘区民ホール**  
企画/内藤里美  
曲目/勇氣100%、となりのトトロ、にじ、  
南の島のハメハメハ大王 ほか

**室内** 8/23(金) **東灘区民センター うはらホール**  
8/24(土) **北神区民センター ありまホール**  
8/25(日) **西区民センター なでしこホール**  
【各公演共通】 テーマ/『くまとやまねこ』~音楽で紡ぐ絵本の世界~  
朗読/藤村匡人 企画/萩原合歓・西尾恵子  
曲目/♪音楽絵本『くまとやまねこ』  
トルロイ・アンダーソン特集  
「舞踏会の美女」  
「踊る子猫」  
「フィドル・ファドル」 ほか

### 海のコンサート

舞子ピラ神戸・あじさいホール 前売 1,500円/当日 2,000円/U25 1,000円

**混声** 8/9(金) 14:00開演(13:30開場)  
企画・お話し/眞木喜規  
曲目/カノン「夏は来たりぬ」、こおろぎ、夏のゆうべ、Due Northより「蚊」 ほか  
テーマ/夏は来たりぬ

### わがまちコンサート ピフレ

新長田勤労市民センター別館・ピフレホール 前売 1,500円/当日 2,000円/U25 1,000円

**混声** 9/27(金) 14:00開演(13:30開場)  
企画・お話し/嶋本晃  
曲目/混声合唱のための唱歌メドレー「ふるさとの四季」、いい日旅立ち、ここに幸あり、  
大江戸捜査網より オープニングテーマ、オペラ「森は生きている」より ほか  
テーマ/「日本の歌」  
~童謡・唱歌から歌謡曲、TV主題歌、オペラまで!~

### マンスリーミニコンサート

しあわせの村 研修館ホール

無料

**混声** 8/4(日) 13:30開演  
指揮・お話し/青木耕平  
曲目/夏です、アイスクリームのうた、お祭りマンボ、夏の思い出 ほか  
テーマ/夏うた

**混声** 9/8(日) 13:30開演  
指揮・お話し/青木耕平  
曲目/誰もいない海、小さい秋みつけた、旅愁、秋を呼ぶ歌 ほか  
テーマ/秋の気配...

### 公開講座 奥田佳道のCLASSICの楽しみ方

「ウィーン・フィル ニューイヤーコンサート」の解説でお馴染みの奥田佳道さんによる音楽講座。クラシック・プラスVol.3の聴きどころを多彩な角度からご紹介します。



奥田佳道

2019/8/24(土) 14:00~15:30 東灘区民センター 多目的ホール

2019/9/25(水) 14:00~15:30 西区民センター 多目的ホール  
※両日とも同じ内容の講座です。

【テーマ】奥田佳道のクラシックの喜び  
ウィーン古典派交響曲の歴史を変えたベートーヴェンの「英雄」。創作の背景、驚がくの筆致に想いを寄せて。

【受講料】各回1,000円(税込)

【受付開始】2019/7/12(金)~

※詳しくは、神戸文化ホール及び、各区民センターのHPをご覧ください。

### 「ベートーヴェンの森」(全7回) 公演日程表

<p><b>前夜祭</b> 好評発売中 本誌P.2-3</p> <p>2019/11/16(土) 16:00開演</p>	<p><b>第4回</b></p> <p>2020/7/4(土) 15:00開演</p>
<p><b>第1回</b> 好評発売中 本誌P.5</p> <p>2020/1/11(土) 15:00開演</p>	<p><b>第5回</b></p> <p>【神戸公演】2020/10/10(土) 15:00開演 【東京公演】2020/10/11(日) 15:00開演</p>
<p><b>第2回</b> 好評発売中 本誌P.11</p> <p>【神戸公演】2020/3/20(金・祝) 15:00開演 【東京公演】2020/3/22(日) 15:00開演</p>	<p><b>第6回</b></p> <p>2021/1/10(日) 15:00開演</p>
<p><b>第3回</b></p> <p>2020/5/9(土) 15:00開演</p> <p>※各公演料金：S席 4,000円 A席 3,000円 U25(25歳以下) 1,000円</p>	
<p><b>お得な3回通し券 (S席限定) 9,000円</b></p> <p>※前夜祭+第1回+第2回(神戸公演)の3回分 ※他割引との併用不可</p>	<p><b>好評発売中</b></p> <p>※販売期間:~11/15(金)まで</p>

お問合せ先/(公財)神戸市民文化振興財団 事業部 演奏課

チケット 発売所

神戸文化

好評発売中



TEL 078-361-7241 FAX 078-361-7182 〒650-0016 神戸市中央区橘通3丁目4番3号  
ホームページでも、コンサートやイベントの紹介をしています。URL <http://www.kobe-ensou.jp/>

ローソンチケット 0570-084-005 CNプレイガイド 0570-08-9999 e+ (イープラス) <http://eplus.jp> 国際 神戸国際会館プレイガイド 078-230-3300 松方 松方ホールチケットオフィス 078-362-7191

※プレイガイドでのお取り扱いについては、各プレイガイドにお問い合わせください。 ※未就学児童のご入場はご遠慮ください。 ※やむを得ず、出演者・プログラムが変更となる場合がございます。



**1日** **大** 神の子どもたちはみな踊る after the quake  
 ●14:00~未定 ●S席¥9,800/A席¥7,800・指定席  
 ●神戸文化ホールプレイガイド 351-3349

**2日** 抽選日のお知らせ 2020年9月分大・中ホール・リハーサル室

**6日** **一般発売日** 2020/1/11 **中** 「ベートーヴェンの森」第1回公演

**7日** **中** 【混声】秋の定期演奏会 ~世界への希望~ **指定公演**  
 ●14:00~16:00  
 ●一般¥4,000/U25(25歳以下)¥1,000・指定席  
 ●神戸文化ホールプレイガイド 351-3349

**大** オーケストラ定期演奏会  
 ●14:00~16:00 ●¥2,200・自由席  
 ●神戸市民交響楽団 090-6603-0578

**8日** **中** 第2回石坂希恵バレエスタジオ発表会  
 ●18:00~21:00※予定 ●無料・自由席  
 ●石坂希恵バレエスタジオ 080-3006-4739

**他** 【混声】マンスリーミニコンサート  
 しあわせの村 研修館ホール  
 ●13:30~14:10 ●無料・自由席  
 ●しあわせの村 交流推進係 743-8092

**11日** **大** 松竹大歌舞伎  
 ●13:00~15:55  
 ●特等席¥7,500/一等席¥6,000/二等席¥4,500/U25(25歳以下)¥1,000・指定席  
 ●神戸文化ホールプレイガイド 351-3349

**12日** **中** 神戸市日本保育協会 こどもフェスタ「鶴の恩返し」  
 ●13:30~15:00 ●無料・指定席・会員  
 ●星の社こども園 952-0415

**大** 神戸市老眼大学  
 ●10:30~12:00 13:30~15:00 ●無料・会員・関係者  
 ●神戸市生涯学習支援センター 251-4731(川上)

**13日** **一般発売日** 2020/1/17 **中** 1.17折りのコンサート2020

**中** KOBE音楽の祭典 神戸シャンソン・ポピュラー2019  
 ●15:00~19:00  
 ●A席¥5,000(当日¥5,500)/B席¥4,000(当日¥4,500)・指定席  
 ●神戸文化ホールプレイガイド 351-3349

**14日** **他** 村田沙耶香×松井周inseparable新作公演「変半身(かわりみ)」プレトーク  
 神戸市立中央図書館  
 ●15:00~16:00 ●無料  
 ●神戸市イベント案内・申込センター 333-3372

**神戸文化ホール友の会 会員先行発売日** 12/21 **中** 村田沙耶香×松井周inseparable新作公演「変半身(かわりみ)」  
 舞台上

**15日** **大** 六甲フィルハーモニー管弦楽団 第48回定期演奏会  
 ●14:00~16:00 ●¥1,000・自由席  
 ●六甲フィルハーモニー管弦楽団 822-3876

**中** TAIKO-LAB神戸教室発表会 和太鼓音楽祭2019秋  
 ●14:30~18:30 ●無料・自由席  
 ●株式会社 太鼓センター-TAIKO-LAB神戸 0120-315-331

**20日** **大** 2019全国シルバン合唱コンクール  
 ●10:30~18:00 ●無料・自由席  
 ●(公財)こうべ市民福祉振興協会 743-8092

**大** アロージャズオーケストラwith押尾コータロー 川井郁子 木村充揮  
 Arrow Jazz Orchestra&FRIENDS  
 ●15:30~17:30  
 ●¥7,000・指定席/学生席¥2,000(当日座席指定・要学生証・チケットぴあのみ取扱)  
 ●株式会社グリークス 06-6966-6555

**中** 第45回東西落語名人選  
 ●13:00~16:00 17:30~20:30  
 ●一階席¥5,500/二階席¥5,000・指定席  
 ●神戸文化ホールプレイガイド 351-3349

**他** 【室内】定期演奏会(第148回定期公演) **指定公演**  
 神戸新聞 松方ホール  
 ●14:00~16:00  
 ●一般¥3,500(当日¥4,000)/U25(25歳以下)¥1,000・自由席  
 ●神戸文化ホールプレイガイド 351-3349

**一般発売日** 12/21 **中** 村田沙耶香×松井周inseparable新作公演「変半身(かわりみ)」  
 舞台上

**22日** **大** 神戸高校OBオーケストラ 第19回定期演奏会  
 ●14:00~16:00 ●¥1,000・自由席  
 ●神戸高校OBオーケストラ e-mail:jinko.ob.ok@gmail.com

**中** フランシールバレエ 第15回発表会  
 ●16:00~20:20 ●無料・自由席  
 ●フランシール バレエ 393-2253

**23日** **中** 華麗なるダンス 哀愁の歌声 アルゼンチンタンゴ2019  
 ●15:00~16:40  
 ●一階席¥4,000/二階席¥3,500/ペア券¥7,500・指定席  
 ●神戸文化ホールプレイガイド 351-3349

**25日** **大** 中村美律子コンサート2019  
 ●13:30~15:30 ●¥6,480・指定席  
 ●ブッドラック・プロモーション株式会社 086-214-3777

**大** 神戸市老眼大学  
 ●10:30~12:00 13:30~15:00 ●無料・会員・関係者  
 ●神戸市生涯学習支援センター 251-4731(川上)

**26日** **中** 前進座公演「ちひろ一私、絵と結婚するのー」  
 ●14:00~16:45 18:30~21:15  
 ●一般¥5,000/U25以下¥3,000・自由席  
 ●前進座関西事務所 06-6212-9600

**中** 兵庫県立須磨磨が丘高等学校 芸術鑑賞会  
 ●13:30~15:30 ●無料・関係者  
 ●兵庫県立須磨磨が丘高等学校 791-7881

**27日** **他** 【混声】わがまちコンサート ピフレ **指定公演**  
 新長田ピフレホール  
 ●14:00~16:00  
 ●一般¥1,500(当日¥2,000)/U25(25歳以下)¥1,000・自由席  
 ●(公財)神戸市民文化振興財団 361-7241

**大** 魔法使いと黒猫のウィズ Live Concert 2019  
 ●13:00~15:00 17:00~19:00  
 ●開演・開場時間は予告なく変更する可能性があります。  
 ●REGULAR TICKET¥7,300・指定席 ※未就学児入場不可  
 ●キョードーインフォメーション 0570-200-888(全日10:00~18:00)

**28日** **中** 第13回 新人音楽賞コンクール  
 ●15:00~19:00 ●¥1,000・自由席  
 ●神戸芸術文化会議 322-5165

**大** よしもとお笑いライブ  
 ●11:30~14:00 15:00~17:30 ●¥5,000・指定席  
 ●株式会社よしもとクリエイティブ・エージェンシー 0570-550-100  
 (チケットよしもとと予約問合せダイヤル10:00~19:00)

**29日** **中** スタジオ・ウインド合同発表会  
 ●14:00~16:30 ●無料・自由席  
 ●風かおるシャンソン教室 381-6161(スタジオ・ウインド)

KOBE INTERNATIONAL STAGE SERVICE  
**KISS**  
 神戸国際ステージサービス株式会社  
 一神戸国際会館グループ

感動空間を創造する  
 プロフェッショナルカンパニー  
 http://www.kiss4u.co.jp

◆イベントの総合企画・運営 ◆照明・音響・舞台美術の設計と操作 ◆舞台機軸の総合設計および施工・他

本社	神戸市西区見津が丘1丁目16番地の2	三宮オフィス	神戸市中央区磯上通5丁目1番24号
□経営企画	☎078-994-1855	□制作・企画	☎078-994-5133
□制作・企画	☎078-994-5133	□営業	☎078-230-3310
□舞台・照明・音響・舞台機軸・契約対応	☎078-994-9122	□総務営業所	姫路市駅前町232番地 しらさき駅前ビル3階
			☎079-223-6777

アロージャズオーケストラ  
 with 押尾コータロー 川井郁子 木村充揮  
 ▲Arrow Jazz Orchestra & FRIENDS  
 9月21日(土) 15:30開演  
 神戸文化ホール大ホール  
 料金:全席指定7,000円(税込)  
 学生席2,000円(当日座席指定・ぴあのみ取扱)  
 押尾コータロー 川井郁子 木村充揮  
 神戸文化ホールPG・神戸国際会館PG・他各PGで発売中(問)グリークス☎06-6966-6555

## お知らせ

### あすてっぶKOBÉ改修工事に伴う 神戸文化ホール練習場休館のお知らせ

- 休館日程** 2020/1/1(水・祝)～3/31(火)(91日間)
- 休館場所** 神戸文化ホール練習場(あすてっぶKOBÉ4階)  
練習室1、2、3、4、5 及び 控室A、B
- 工事内容** あすてっぶKOBÉ外壁改修 他 など工事

※2020年1月～3月分の練習室ご利用抽選会は、  
中止させていただきます。

※2020年4月分の練習室ご利用抽選会は、  
2019年10月1日(火)です。

利用登録  
無料

いつでも購入できる!

神戸文化ホールのホームページで  
**オンラインチケットサービス**が  
始まりました!

窓口  
並ばない!

コンビニ  
発券ができる!

クレジット  
決済が可能!

詳細は、  
神戸文化ホールのホームページで  
お知らせします。



## 神戸文化ホール友の会会員募集中

オペラやダンス、落語から演劇まで、  
神戸文化ホールが主催するさまざま  
な公演から、神戸市室内管弦楽団・  
神戸市混声合唱団の公演まで、幅広く  
おトクにお楽しみいただけます。  
みなさまのご入会を心よりお待ち申し  
上げております。

### 会員特典

#### ①チケットの先行販売

神戸文化ホールが主催する公演及び、神戸市室内管弦楽団・神戸市混声合唱団の指定する公演のチケットを一般発売に先駆けて優先購入することができます。  
※自由席での公演等、先行発売を行わない場合もあります。

#### ②チケットの割引購入(1公演につき4枚まで)

・神戸文化ホールが主催する公演 → **販売価格の10%引き**  
・神戸市室内管弦楽団・神戸市混声合唱団の **指定公演** → **販売価格の20%引き**  
その他、ロビー公演等特別価格にてご案内する公演もございます。  
※割引対象のチケットは一般券のみ。学生券、U25チケット等は割引対象外です。

#### ③「ほーるめいと」の送付

公演情報を記載した神戸文化ホールの機関誌「ほーるめいと」を郵送いたします  
(年6回隔月)

#### ④会員証のご提示で、神戸市内のレストランやホテル等、商業施設での割引や特典を受けることができます。

※詳しくは神戸文化ホールHPをご覧ください!!

年会費

**2,160円**

(税込・入会時から1年間)

問合せ

神戸文化ホールプレイガイド(受付時間10:00～17:30) **TEL 078-351-3349** または **6105**  
ホームページ(一部販売していない公演もございます) <http://www.kobe-bunka.jp/hall/>



## プレゼントクイズ

ご応募いただいた方の中から抽選で、11/16(土)16:00開演「生誕250年ベートーヴェン・チクルス ベートーヴェンの森前夜祭」のチケットをペア5組10名様にプレゼントいたします。皆様のご応募をお待ちしております。

### 問題

「生誕250年ベートーヴェン・チクルス ベートーヴェンの森」は、  
11/16(土)の前夜祭を皮切りに、全7回の公演が予定されています。  
各公演で演奏される全楽曲の作曲家は誰でしょうか。

①ベートーヴェン ②バッハ ③ショパン

※ヒントは本誌表紙と2・3ページ

### 応募方法

はがきで以下の項目を明記の上、郵送してください。

- ①クイズの答え ②住所 ③氏名 ④年齢  
⑤電話番号 ⑥「ほーるめいと」をどこで入手されたか  
⑦「ほーるめいと」についてのご意見・ご感想

### 宛先・メ切り日

〒650-0017 兵庫県神戸市中央区楠町4-2-2  
神戸文化ホール「ほーるめいと8月号プレゼントクイズ」係  
●メ切り日:10月4日(金) ※当日消印有効

※当選者の発表は発送をもってかえさせていただきます。

前回の答え ③グレーテルとヘンゼル



事務所受付/[月曜日～金曜日]9:00～17:00

プレイガイド受付/10:00～17:30(年末・年始を除き年中無休)

## 交通のご案内

### 電車をご利用の方へ

- 市営地下鉄 西神山手線 大倉山駅より徒歩1分
- JR神戸線 神戸駅より北へ徒歩10分
- 神戸高速鉄道 高速神戸駅より北へ徒歩8分
- 市営地下鉄 海岸線 ハーバーランド駅より北へ徒歩12分

### 車でお越しの方は、大倉山駐車場のご利用が可能です

■大倉山駐車場のご案内(収容279台)

連絡先:神戸市道路公社 TEL 078-583-0234 大倉山駐車場 TEL 078-382-0823

神戸文化ホール  
公式ホームページが  
新しくなりました!

